

## ÜBERSETZUNG

## MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2006 — 3042

[2006/202524]

**19. JULI 2006 — Dekret zur Abänderung des Buches II des vierten Teils des Kodex der lokalen Demokratie und der Dezentralisierung**

Das Wallonische Parlament hat Folgendes angenommen, und Wir, Regierung, sanktionieren es:

**Artikel 1** - Artikel L4231-1 wird folgendermaßen abgeändert:

1. unter Punkt 1° werden Artikel L4153-8, § 2, L4123-16, Absatz 3 und L4133-11 durch Artikel L4143-3, § 1 und L4111-2 des aktuellen Kodex der lokalen Demokratie und der Dezentralisierung ersetzt;

2. unter Punkt 2° werden Artikel L4152-5, § 9, L4122-7 und L4132-5 durch Artikel L4125-1, § 3, 1° und § 4, erster Satz, L4125-5, §§ 1 bis 4 und L4111-2 des aktuellen Kodex der lokalen Demokratie und der Dezentralisierung ersetzt;

**Art. 2** - Artikel L4261-3 wird folgendermaßen abgeändert:

1. Artikel L4153-8, § 5, Absätze 1 bis 3, §§ 6 und 8 wird durch Artikel L4143-21, §§ 1 bis 6, L4143-23 und L4143-28, § 1 des aktuellen Kodex der lokalen Demokratie und der Dezentralisierung ersetzt;

2. Artikel L4153-11 wird durch Artikel L4125-12, § 5, L4125-13 und L4144-2 des aktuellen Kodex der lokalen Demokratie und der Dezentralisierung ersetzt;

3. Artikel L4153-12 wird durch Artikel L4144-3 bis 8 des aktuellen Kodex der lokalen Demokratie und der Dezentralisierung ersetzt;

4. Artikel L4153-13, § 1, Absätze 1 bis 7 wird durch Artikel L4144-9 bis 12 des aktuellen Kodex der lokalen Demokratie und der Dezentralisierung ersetzt;

5. Artikel L4153-4, § 5, Absätze 4 und 5, und § 6 wird durch Artikel L4142-38, §§ 1 und 4 und L4111-2 des aktuellen Kodex der lokalen Demokratie und der Dezentralisierung ersetzt;

6. Artikel L4157-2, mit Ausnahme vom Absatz 1, ersten Satz und vom Absatz 5, wird durch Artikel L4143-1 und 2 des aktuellen Kodex der lokalen Demokratie und der Dezentralisierung ersetzt;

7. Artikel L4157-4, L4157-5 und L4158-2, mit Ausnahme vom Absatz 1, ersten Satz, werden durch Artikel L4125-12, § 4, L4144-6 und L4143-1 und 2 des aktuellen Kodex der lokalen Demokratie und der Dezentralisierung ersetzt;

8. Artikel L4158-4 und L4158-5 werden durch Artikel L4125-12, § 4 und L4144-6, Absatz 1 ersetzt.

**Art. 3** - Artikel L4261-4, § 1 wird folgendermaßen abgeändert: Artikel L4153-18 und L4153-21, § 1, Absatz 2 werden durch Artikel L4145-3, § 1, Absatz 2 und L4145-12, § 1 des aktuellen Kodex der lokalen Demokratie und der Dezentralisierung ersetzt.

**Art. 4** - Artikel L4261-5 wird folgendermaßen abgeändert:

1. unter Punkt 1° werden Artikel L4123-14, L4123-15, L4123-20, Absätze 1 bis 3, L4123-22, L4123-24, Absätze 1 und 2, L4123-26 bis 36 durch Artikel L4142-38, § 1, § 2, Absatz 2 und §§ 3 und 4, L4142-41, § 1, L4143-21, §§ 1 und 4 bis 7, L4143-21, § 4, L4143-27, L4144-3 bis 13 des aktuellen Kodex der lokalen Demokratie und der Dezentralisierung ersetzt;

2. unter Punkt 2 wird der Wortlaut "die Bestimmungen von Titel II und Titel III des ersten Buchs" durch den Wortlaut "die Bestimmungen des ersten Buchs" ersetzt.

**Art. 5** - Artikel L4261-6 wird aufgehoben.

**Art. 6** - Das vorliegende Dekret tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 19. Juli 2006

Der Minister-Präsident,  
E. DI RUPO

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,  
A. ANTOINE

Der Minister des Haushalts, der Finanzen, der Ausrüstung und des Erbes,  
M. DAERDEN

Die Ministerin der Ausbildung,  
Frau M. ARENA

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,  
Ph. COURARD

Die Ministerin der Forschung, der neuen Technologien und der auswärtigen Beziehungen,  
Frau M.-D. SIMONET

Der Minister der Wirtschaft und der Beschäftigung,  
J.-C. MARCOURT

Die Ministerin der Gesundheit, der sozialen Maßnahmen und der Chancengleichheit,  
Frau Ch. VIENNE

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,  
B. LUTGEN

—  
Fußnote

(1) Sitzung 2005-2006  
Dokumente des Rats 424 (2005-2006), Nrn. 1 und 2  
Ausführliches Sitzungsprotokoll, öffentliche Sitzung vom 19. Juli 2006  
Diskussion. Abstimmung.